

CALL FOR RESOURCES TO ADD TO THE IJIME ZERO HOMEPAGE
PETICIÓN PARA PUBLICAR RECURSOS EN LA PÁGINA DE IJIME ZERO
SOLICITAÇÃO PARA ADICIONAR PESSOAS E INSTITUIÇÕES
NO SITE DO IJIME ZERO

Please fill out the questionnaire below to help us identify resources (including yourself and your group) to put up on www.ijimezero.org in four languages. Our aim is to help children of multicultural backgrounds who are being bullied in Japan.

You can send this questionnaire to us at ics@aioros.ocn.ne.jp

Ayúdenos a identificar recursos (asociaciones, instituciones, grupos de apoyo, centros de ayuda, profesionales o usted mismo) para publicar en nuestra página www.ijimezero.org en cuatro idiomas rellenando el siguiente cuestionario. Nuestro objetivo es prestar ayuda a los alumnos provenientes de familias multiculturales que vienen sufriendo algún tipo de discriminación en la escuelas en Japón. Pueden enviarnos el cuestionario a la siguiente dirección ics@aioros.ocn.ne.jp

O nosso objetivo é ajudar crianças provenientes de famílias de diferentes culturas que estão sofrendo discriminação no Japão. Com esse intuito queremos levantar o maior número de instituições e profissionais que dão suporte a essas crianças, para colocarmos no site www.ijimezero.org em quatro idiomas. Por isso pedimos gentilmente que preencha o questionário e envie para o e-mail ics@aioros.ocn.ne.jp

✧ Name of resource:

Nombre del recurso (asociación, institución, grupo de apoyo, centro de ayuda, profesional):

Nome da instituição ou do solicitante:

✧ URL of resource:

(if no URL, give email address or telephone number)

URL del recurso:

(si no tiene URL, dirección de correo electrónico o número de teléfono)

URL da instituição ou do solicitante:

(se você não tem URL, coloque o seu e-mail ou número de telefone)

✧ Type of resource (please circle):

1. PUBLIC (national, prefectural, city, town, government)
2. PRIVATE (NPO, volunteer group, association)
3. SCHOOL
4. INDIVIDUAL (individual counselors, psychologists, educators, writers, artists)
5. OTHER (please specify)

Tipo de recurso (indique):

1. Público (de la prefectura, del municipio, del gobierno)
2. Privado (ONG, grupos de voluntariado, asociaciones)
3. Escuelas
4. Profesionales (asesores, psicólogos, educadores, artistas y escritores de literatura infantil)
5. Otros (por favor, especifique)

Tipo de instituição (por favor, circule):

1. Pública (da prefeitura, do estado, do país, governamental)
2. Particular (ONG, grupo de voluntários, associação)
3. Escola
4. Individual (conselheiros, psicólogos, educadores, escritores, artistas)
5. Outros (por favor, especificar)

Focus of resource:

1. Bullying at school in particular
2. Discrimination against foreigners or human rights of foreigners
3. Educational support of foreign children
4. Multilingual and/or multicultural children's education
5. Social services in general for foreigners
6. OTHER (please specify)

El recurso se centra en:

1. La discriminación en las escuelas.
2. La discriminación y la violación de los derechos humanos de los extranjeros.
3. La educación multilingüe y/o multicultural para los alumnos extranjeros.
4. Los servicios sociales para los extranjeros.
5. Otros (por favor, especifique)

Foco da instituição:

1. Discriminação nas escolas
2. Desrespeito aos direitos humanos dos estrangeiros
3. Suporte educacional para as crianças estrangeiras
4. Educação infantil multicultural e/ou multilíngüe
5. Serviços sociais gerais para estrangeiros
6. Outros (por favor, especificar)

✧ Scope of resource:

1. PREFECTURAL LEVEL (which prefecture?)
2. REGIONAL LEVEL (which region?)
3. NATIONAL LEVEL
4. INTERNATIONAL LEVEL (which nations?)
5. OTHER (please specify)

Ámbito del recurso:

1. Ámbito provincial (¿qué prefectura?)
2. Ámbito regional (¿qué región?)
3. Ámbito nacional
4. Ámbito internacional (¿qué países?)
5. Otros (por favor, especifique)

Abrangência da instituição:

1. Cidade (qual prefeitura?)
2. Estadual (qual região?)
3. Nacional
4. Internacional (quais países?)
5. Outros (por favor, especifique)

✧ Languages of resource (circle all that apply)

1. Portuguese
2. Spanish
3. Tagalog
4. Japanese
5. English
6. Chinese
7. Korean
8. Other(s):

Idiomas (indique todos aquellos que emplea el recurso)

1. Portugués
2. Español
3. Tagalog
4. Japonés
5. Inglés
6. Chino
7. Coreano
8. Otro (s)

Idiomas das pessoas ou das instituições (circule todos os idiomas utilizados)

1. Português
2. Espanhól
3. Tagalogo
4. Japonês
5. Inglês
6. Chinês
7. Koreano
8. Outros
- 9.

✧ Informações Confidenciais:

✧ Información confidencial:

✧ Name of person who filled out this checklist:

Nombre de la persona que rellenó este cuestionario:

Nome da pessoa que preencheu o questionário:

✧ Date filled out:

Fecha en que lo rellenó:

Data do preenchimento:

✧ If you represent this resource, do we have your permission to put this information on our homepage?

Yes/ No

Si usted representa a este recurso, ¿nos da autorización para publicar sus datos en nuestra página web?

Sí / No

Caso você seja o representante, autoriza a publicação dos dados de sua instituição no nosso site?

Sim Não

- ✧ If yes, please attach a copy of their consent in writing (your statement, or a copy of an email is fine)

Si ha contestado sí a la pregunta anterior, adjunte una copia en la que conste el consentimiento del recurso por escrito (una declaración suya escrita si es usted el representante o una copia de un mensaje de correo electrónico es suficiente).

Se a resposta for sim, por favor, anexe a cópia da autorização por escrito (uma declaração escrita, se você for o representante, ou uma cópia por e-mail).

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR COOPERATION.

LE AGRADECEMOS SU COLABORACIÓN.

AGRADECEMOS MUITO PELA SUA COLABORAÇÃO.

Ijime Zero is a project of the Multilingual Education Research Institute NPO, funded by a grant from WAM (Welfare and Medical Agency).

MERI NPO Homepage: <http://icsnet.or.jp>

You can contact us at 744-2 Kamifukushima, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma-ken 370-2204,

tel/fax 0270-65-8795, mail address : ics@aioros.ocn.ne.jp